

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2007. november 6.**

# **JAPÁN NYELV**

## **EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA**

### **JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ**

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS  
MINISZTERIUM**

---

*OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE*

Ha többféle válasz is elfogadható, a javítási kulcs tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. (A szöveg szerinti megoldások mellett esetenként szerepelhetnek a tartalmilag még elfogadható egyéb megoldások is. A zárójelben szereplő szavak, kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.)

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák.

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza a helyes megoldást.

Javítás közben minden feladat végén (a lap alján) a feladatban szereplő összes kérdéshez tartozó egy-egy szürke négyzetbe, kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz
- Amennyiben nincs válasz, a négyzetet hagyja üresen!

Például:

1	2	3	4
<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	

A példában az első és a harmadik kérdésre helyes a válasz, a másodikra nem elfogadható, a negyedik kérdésre pedig nem válaszolt a vizsgázó.

Minden feladat végén (szintén a lap alján, a kérdéseket jelölő szürke négyzetsor végén) két külön rubrika található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba, kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért összpontszámot!

Például:

Max.	Elért
5	<b>3</b>

A feladatlap végén található összesítő táblázatba, kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit) és az elért összpontszámot!

## 1. Feladat

例	1	2	3	4	5
<i>D</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>D</i>	<i>C</i>	<i>C</i>

## 2. Feladat

例	6	7	8	9	10
<i>B</i>	<i>C</i>	<i>A</i>	<i>D</i>	<i>A</i>	<i>B</i>

## 3. Feladat

例	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
<i>G</i>	<i>J</i>	<i>A</i>	<i>C</i>	<i>L</i>	<i>B</i>	<i>F</i>	<i>D</i>	<i>H</i>	<i>K</i>	<i>I</i>

## 4. Feladat

例	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
○	○	×	○	×	×	×	×	○	×	×

*NYELVHELYESSÉG*

A javítási útmutató tartalmazza az összes elfogadható választ.

Amennyiben a válasz helyesírási hibát tartalmaz, az nem elfogadható. Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza a helyes megoldást. (Esetenként a helyes megoldások mellett szerepelnek a nyelvhelyességi szempontból még elfogadható egyéb megoldások is.)

Javítás közben minden feladat végén (a lap alján) a feladatban szereplő összes kérdéshez tartozó egy-egy szürke négyzetbe, kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz
- Amennyiben nincs válasz, a négyzetet hagyja üresen!

Például:

1	2	3	4
<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	

A példában az első és a harmadik kérdésre helyes a válasz, a másodikra nem elfogadható, a negyedik kérdésre pedig nem válaszolt a vizsgázó.

Minden feladat végén (szintén a lap alján, a kérdéseket jelölő szürke négyzetsor végén) két külön rubrika található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba, kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért összpontszámot!

Például:

Max.	Elért
5	<b>3</b>

A feladatlap végén található összesítő táblázatba, kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit) és az elért összpontszámot.

## 1. Feladat

例	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A	B	C	D	A	D	C	A	A	B	D

## 2. Feladat

(例) 書ける/かける

(11) なり

(17) 必要/ひつよう

(12) 始めて/はじめて

(18) 書き/かき

(13) みる

(19) 読み/よみ

(14) 続けて/つづけて

(20) 上手に/じょうずに

(15) いけ

(21) あって

(16) 書く/かく

(22) 願って/ねがって

## 3. Feladat

例	23	24	25	26	27	28	29	30
C	A	H	B	E	F	I	G	J

*HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE*

Ha többféle válasz is elfogadható, a javítási útmutató tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. (A szöveg szerinti megoldások mellett esetenként szerepelhetnek a tartalmilag még elfogadható egyéb megoldások is. A zárójelben szereplő szavak, kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.)

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák.

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza a helyes megoldást.

Javítás közben minden feladat végén (a lap alján) a feladatban szereplő összes kérdéshez tartozó egy-egy szürke négyzetbe kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz
- Amennyiben nincs válasz, a négyzetet hagyja üresen!

Például:

1	2	3	4
<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	

A példában az első és a harmadik kérdésre helyes a válasz, a másodikra nem elfogadható, a negyedik kérdésre pedig nem válaszolt a vizsgázó.

Minden feladat végén (szintén a lap alján a kérdéseket jelölő szürke négyzetsor végén) két külön rubrika található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba, kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért összpontszámot!

Például:

Max.	Elért
5	<b>3</b>

A feladatlap végén található összesítő táblázatba, kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit) és az elért összpontszámot!

## 1. Feladat

例	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A	E	I	M	B	G	L	F	K	C	H

## 2. Feladat

例	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
○	×	×	×	×	○	○	×	○	×	○

## 3. Feladat

例	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
C	D	B	B	C	D	D	A	C	B	C

**Hangzó szöveg:****1. Feladat**

みなさん、こんにちは。学生ラジオのアンナです。今日のテーマは「手紙とEメール」です。最近ではパソコンからだけではなく、携帯電話からもEメールを送ることができ、便利ですね。でも、手紙やはがきを書く機会が減った、という人も多いのではないのでしょうか。何人かの学生から意見をもらいましたので、きいてください。

まず9年生のカタリンさんからメールが届きました。

アンナさん、ラジオを聞いているみなさん、こんにちは。  
わたしは手紙よりEメールの方がいいと思っています。なぜかという、距離の近いところならまだいいけれど、遠いところに手紙を出すと、結構時間がかかって、手紙の内容を忘れそうになった時、返事が来ます。でも、Eメールなら、どこでもすぐに届きますから、会話のように書けます。時間的に早いし、お金の要らないメールサービスもあります。写真を送ることもできるし、パソコン用のカメラやスピーカーをつければ、顔が見えたり声も聞こえたりするから、楽しいです。

という意見でした。次は、12年生のガーボルさんの意見です。

ぼくは去年、日本に留学していましたが、その時はEメールでコミュニケーションをとっていました。それと同時に、はがきも買って、お世話になった人や招待してくれたひとなどに出していました。先生や友達からもよくはがきをもらいました。僕は短くても、手紙やはがきをもらうとうれしいです。手紙やはがきに書いた字を見ると、相手の気持ちが伝わってきます。Eメールはパソコンで書くので、気持ちが感じられません。急に用事があるときだけ使います。僕はやはり昔からの手紙が好きです。

はい、ありがとうございました。

ラジオを聞いているみなさんは、「手紙とEメール」どちらがいいと思いますか。意見を待っています。

じゃあ、また来週、さようなら。



## 2. Feladat

ガーボルはハンガリー人の高校生です。日本へ留学してホームステイをすることになりました。

ガーボル：こんにちは、留学生のガーボルです。お世話になります。

お母さん：こんにちは、いらっしゃい、待ってたのよ。どうぞ、あがって、あがって。

ガーボル：はい、おじゃまします。

お母さん：疲れたでしょう？飛行機はどうだった？

ガーボル：あーもう大変でした。全然眠れなくて。ずっとビデオ見ていました。

お母さん：ああ、そう。お腹は？すいてる？

ガーボル：あ、いえ、飛行機の中でたくさん食べました。

お母さん：そう、じゃあ、荷物そこに置いて。ここがあなたの部屋よ。となりは息子の部屋。今学校に行ってるから、いないけど。もうすぐ帰ってくるわ。高校2年生。学校のクラブで朝から晩までサッカーしてるの。こっちは、娘の部屋。中学3年生。受験生なの。えーと、今日は水曜日だから、塾に行って、帰りは9時ごろね。

ガーボル：えーそんなに遅いんですか。

お母さん：そうなのよ。だから先にお風呂どうぞ。私はちょっとおばあちゃん呼んでくるから。おばあちゃんは、すぐ隣に住んでるの。もう80歳なんだけど、ものすごい元気でぴんぴんしてるのよ。趣味はダンスと旅行。タンゴとかサルサとか踊れるし、毎年海外旅行に行ってるの。お友達もたくさんいるみたい。私も主人も働いているから、料理を作ったり、洗濯をしたり、家事を手伝ってもらってるわ。

ガーボル：へえー、すごいですね。あの一、お父さんは？

お母さん：あー主人？主人はきっと今日も残業。会社も遠いから、帰りは11時ごろかな。会社から2時間もかかるから。朝は6時に出ないと間に合わないし。

ガーボル：ふー大変ですね。

お母さん：あ、おばあちゃんが来た。おばあちゃん、ガーボル君来たわよ。

### 3. Feladat

ガーボルはハンガリー人の高校生です。今日本に留学しています。毎日インターネットでハンガリーにいる日本語の先生に日記を書いています。

12月15日（金曜日）

今日もお父さんは忘年会に行っています。夜遅く帰ってくると言っていました。先週の金曜日にも忘年会でした。お父さんはお酒が大好きです。お酒を飲んで家に帰ってくると、必ず僕を呼んで長い話をします。でも、ぼくはそんなお父さんが大好きです。お母さんは家事をしたり、テレビを見たりしながらお父さんの帰りを待っています。

12月22日（金曜日）

今日で学校は終わりました。明日から1月7日まで冬休みです。1月2日から6日まで家族と旅行に行く予定です。雪がたくさんある東北地方の温泉に行きます。のんびり温泉に入ったり、スキーをしようと思っています。日本の温泉は水着を着て入れないので、少し恥ずかしいですが、スキーは得意だから今から楽しみです。

12月24日（日曜日）

今日は家族といっしょに大きなクリスマスケーキを食べました。僕はみんなにプレゼントをあげました。お父さんにはハンガリーの有名なワイン。お母さんにはししゅうの白いブラウス。あきおくんには木で作ってあるチェス。妹のゆかちゃんにはハンガリー語の辞書をあげました。僕は彼女に時々ハンガリー語を教えています。おばあちゃんには、ヘレンドの小さな花びんをあげました。花が大好きですから。みんなとても喜んでくれました。僕は野球のボール、と帽子をもらいました。とても楽しい一日でした。残念だったのは、家にクリスマスツリーがなかったことです。でも、近くのデパートに大きなツリーがきれいに飾ってあるので、それを見てハンガリーのクリスマスを思い出しました。メリークリスマス！

## ÍRÁSKÉSZSÉG

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek kiemelkedő jelentősége van. Tekintve, hogy a japán nyelvben nincsenek szóközök és a szavak számának megállapítása nem egyértelmű, ezért az előírt terjedelmet nem a leírt szavak, hanem a leírt írásjegyek szabják meg. A nyelv sajátosságai szerint ugyanaz a szó leírható szótagjellel (hiragana, katakana) és kínai (fogalmi) írásjeggyel is. Természetesen a szótagjellel írt szavak nagyobb terjedelmet eredményeznek, de a kínai írásjegyek használata fejlettebb íráskultúrát feltételez. Ezért külön értékeljük az írásjegyek helyes használatát, valamint ösztönözve a kínai írásjegyek alkalmazására, az értékelésben nem kezeljük a szöveg minimális hosszától való eltérést kizáró szempontnak.

### Értékelési szempontok az 1. feladathoz

Az 1. feladat értékelése	Maximum
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	4 pont
Érthetőség, nyelvi megformálás	4 pont
Írásjegyek használata	2 pont
<b>Összesen</b>	<b>10 pont</b>

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*” szempont alapján 0 pont, akkor az összpontszám is 0 pont.

### Az értékelési szempontok részletes kifejtése

- *A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre. Nem kell pontot levonni azért, ha a szöveg hosszabb 180 írásjegynél.

- *Érthetőség, nyelvi megformálás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

- *Írásjegyek használata*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó helyesen használja-e a különböző írásjegy típusokat. A kandzsi használata nem feltétele a feladat teljesítésének. A hibás, de még felismerhető kandzsi elfogadható, amennyiben nem zavarja a szöveg megértését.

**Értékelési skála az 1. feladathoz**

*A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*

<b>4 pont</b>	<b>3 pont</b>	<b>2-1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és elérte a minimális szövegmennyiséget (120 írásjegy).	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot, és legalább 120 írásjegy hosszúságú szöveget hozott létre.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit, a létrehozott szöveg 120 írásjegynél rövidebb.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot, a szöveg 60 írásjegynél rövidebb.

*Érthetőség, nyelvi megformálás*

<b>4 pont</b>	<b>3 pont</b>	<b>2-1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A szöveg egy-két kisebb pontatlanság ellenére az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák következtében több helyen nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

*Írásjegyek használata*

<b>2 pont</b>	<b>1 pont</b>	<b>0 pont</b>
A vizsgázó helyesen használja az írásjegyeket, a szövegben az alapvető kandzsikat hibátlanul írja le.	A vizsgázó használ kandzsit, de a szövegben több hibás írásjegy fordul elő. A hibák néhány ponton nehezítik a megértést.	A szöveg az írásjegyek helytelen használata miatt nem érthető.

**Értékelési szempontok a 2. feladathoz (2.A és 2.B variáció közül választott feladat)**

<b>A 2. feladat értékelése</b>	<b>Maximum</b>
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	5 pont
Szövegalkotás	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	4 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	4 pont
Írásjegyek használata	3 pont
<b>Összesen</b>	<b>20 pont</b>

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*” szempont alapján 0 pont, akkor az összpontszám is 0 pont.

**Az értékelési szempontok kifejtése**

- *A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat. Nem kell levonni pontot, ha a szöveg hosszabb 320 írásjegynél.

- *Szövegalkotás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés; a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

- *Szókincs, kifejezésmód*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

- *Nyelvhelyesség, helyesírás*

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget teljes egészében megértse.

- *Írásjegyek használata*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó helyesen használja-e a különböző írásjegy típusokat. A kandzsik használata nem feltétele a feladat teljesítésének. A hibás, de még felismerhető kandzsi elfogadható, amennyiben nem zavarja a szöveg megértését.

## Értékelési skála a 2. feladathoz

### A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg a megadott hosszúságú (15% eltérés lehetséges).	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.

### Szövegalkotás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés és a befejezés. A szöveg a gondolati tagolást követő bekezdésekből áll. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést (2 pont), bekezdéseket alkalmaz (3 pont). A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető.

### Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő gazdag és változatos szókincs, valamint a közlési szándéknak megfelelő nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

### Nyelvhelyesség, helyesírás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondatszerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, VAGY csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nehezítik a megértést.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

### Írásjegyek használata

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja az írásjegyeket a szövegben, az alapvető kandzsikat hibátlanul írja le.	A vizsgázó használ kandzsit, de a szövegben több hibás írásjegy fordul elő. A hibák alig befolyásolják a megértést.	A vizsgázó nem használ kandzsit, vagy felismerhetetlen, amit ír. A szótagjelek írásában sok hiba fordul elő, a hibák néhány ponton nehezítik a megértést.	A szöveg az írásjegyek helytelen használata miatt nem érthető.